

Serveis lingüístics de qualitat que marquen la diferència!

- Traducció comercial
- Traducció tècnica i especialitzada
- Traducció jurídica i jurada
- Traducció de llocs web
- Traducció urgent
- Interpretació
- Doblatge de veu
- Subtitulació
- Revisió i maquetació
- Transcripció



ALPHATRAD CATALUNYA
Optilingua INTERNATIONAL

barcelona@alphatrad.com | www.alphatrad.cat

Tel. 93 492 04 71



Alphatrad Catalunya és l'agència catalana del grup Optilingua, que destaca pels seus més de 40 anys d'experiència i més de 80 agències comercials a Europa.



ALPHATRAD CATALUNYA
OptilinguaINTERNATIONAL



A més del seu personal intern, Alphatrad compta amb traductors professionals amb qui col·labora en tot el món.

**Serveis lingüístics especialitzats
per a tots els sectors:**

Comerç, Tecnologia, Dret, Electrònica, Energia, Farmàcia, Finances, Logística, Màrqueting, Mecànica, Medicina, Medi Ambient, Química, Salut, Agroalimentació, etc.

Alphatrad Catalunya respon a totes les seves necessitats de traducció i de serveis lingüístics avançats (interpretació, subtitulació, doblatge, etc.)

Serveis lingüístics de qualitat que marquen la diferència!

LES AGÈNCIES DE ALPHATRAD A EUROPA

Austria
austria@alphatrad.at

Belgium
belgium@viaverbia.com

Denmark
cph@alphatrad.com

Euskadi
info@alphatrad.eus

France
alphatrad@alphatrad.com

Germany
germany@alphatrad.de

Italy
italy@traducta.it

Luxembourg
info@viaverbia.com

Netherlands
info@traducta.nl

Portugal
portugal@alphatrad.com

Spain
spain@alphatrad.com

Switzerland
info@traducta.ch

UK
uk@alphatrad.co.uk

barcelona@alphatrad.com
www.alphatrad.cat

Tel. 93 492 04 71



Traducció comercial

Alphatrad pretén arribar a un públic que requereix utilitzar les llengües estrangeres com a eina de negocis en el seu procés d'internacionalització i així aprofitar el seu alt grau d'especialització en serveis de traducció.



Traducció tècnica i especialitzada

Els traductors tècnics de la nostra xarxa internacional compten amb una gran experiència tècnica i sectorial.

Treballen únicament cap a la seva llengua materna i, molt sovint, viuen en el país en què es fa servir la llengua de destinació.



Traducció urgent

El servei de traducció urgent li permet rebre en unes hores el seu text traduït. Si requereix un traductor d'idiomes especialitzat per a documents prioritaris, no dubti a contractar aquest servei.



Interpretació (d'enllaç, consecutiva o telefònica)

La interpretació s'utilitza habitualment en les relacions comercials, la diplomàcia o en reunions de negocis de grups molt reduïts.

Oferim aquest servei de forma presencial o per telèfon.



Revisió i maquetació

La presentació dels seus documents comercials, tècnics o científics requereix un disseny atractiu i un correcte tractament gràfic.

Dissenyem i revisem els seus documents perquè la traducció no perdi els matisos de l'original i s'integri perfectament amb els seus arxius en el format adequat, fins i tot si en ells s'utilitzen caràcters ciríl·lics, hebreus, asiàtics o àrabs.



Traducció jurídica i jurada

Les traduccions jurídiques seran realitzades per traductors especialitzats en dret.

Una traducció destinada a una Administració o que sigui part d'un expedient de licitació internacional ha de ser validada per traductors jurats.

La plataforma Alphatrad inclou una xarxa internacional de traductors jurídics i jurats.



Doblatge de veu (voice off/over)

ALPHATRAD us ofereix un servei de doblatge de veu en la llengua que vulgueu.

Alguns exemples:

- Doblatge d'àudio dels vostres vídeos de Youtube, Dailymotion o Vimeo, presentacions multimèdia i continguts web, etc.



Transcripció d'àudio i vídeo

ALPHATRAD posa a la seva disposició un servei de transcripció d'àudio i vídeo que li ofereix la possibilitat de registrar en un arxiu de text tots els seus continguts.

Aquest servei fa referència, sobretot, als suports següents:

- MP3
- MPEG
- WAV
- WMV
- AIFF
- AAC
- AVI i altres.



Traducció de llocs web

El servei de traducció de llocs web és una de les especialitats d'Alphatrad, ja que una web representa una oportunitat única per establir una relació amb clients actuals i potencials d'altres països, i hi ha molta demanda d'aquest servei.

Els traductors d'Alphatrad transmeten el caràcter i les subtileses del contingut original, sense importar el sector d'activitat.



Subtitulació

Mitjançant l'ús de subtítols per a vídeos destinats als mercats internacionals, qualsevol producció, sigui petita o gran, pot preparar-se en molt poc temps i ser distribuïda sense demora en altres països.



ALPHATRAD CATALUNYA
OptilinguaINTERNATIONAL

Tel. 93 492 04 71
Gran Via de les Corts
Catalanes, 630, Pis 4.
08007 Barcelona

Des de l'estranger:
Tel. +34 93 492 04 71



barcelona@alphatrad.com
www.alphatrad.cat

Optilingua International



Alphatrad Austria
www.alphatrad.at



ViaVerbia Belgium
www.viaverbia.be



Alphatrad Denmark
www.alphatrad.dk



Alphatrad Euskadi
www.alphatrad.eus



Alphatrad France
www.alphatrad.fr



Alphatrad Germany
www.alphatrad.de



Traducta Italy
www.traducta.it



ViaVerbia Luxembourg
www.viaverbia.lu



Traducta Netherlands
www.traducta.nl



Alphatrad Portugal
www.alphatrad.pt



Alphatrad Spain
www.alphatrad.es



Traducta Switzerland
www.traducta.ch



Alphatrad UK
www.alphatrad.co.uk